

The Colorado College Music Department presents

Colorado College Chamber Chorus

Deborah Jenkins Teske, *director*

Daniel Brink, *piano*

A World of Song

Friday, April 24, 2026

7:30 PM

Packard Hall

PROGRAM

I.

Schicksalslied (Song of Destiny), Op. 54

Johannes Brahms

(1833-1897)

Text by Friedrich Hölderlin

(1770-1825)

*Ihr wandelt droben im Licht
Auf weichem Boden, selige Genien!
Glänzende Götterlüfte
Rühren euch In sis,
Wie die Finger der Künstlerin
Heilige Saiten.*

You wander above in the light
on airy ground, ye blissful seraphim!
Breezes celestial and radiant
Caress you as lightly
As the harpist's fingers brushing
The sacred strings.

*Schicksallos, wie der schlafende
Säugling, atmen die Himmlischen;
Keusch bewahrt
In bescheidener Knospe,
Blühet ewig
Ihnen der Geist,
Und die seligen Augen
Blicken in stiller
Ewiger Klarheit.*

Doomless, like infants in slumber,
Breathe the divinities;
Chastely protected
In humble buds,
Their indwelling spirit
Eternally flowers,
And their blissful eyes
Gaze on in silent
And eternal clarity.

*Doch uns ist gegeben,
Auf keiner Stätte zu ruh'n;
Es schwinden, es fallen
Die leidenden Menschen
Blindlings von einer
Stunde zur andern,
Wie Wasser von Klippe
Zu Klippe geworfen,
Jahrlang in's Ungewisse hinab.*

And yet- for us
There is no resting place.
An anguished mankind
Reels and plummets
Blindly from one
Hour to the next,
Like water flung
From crag to crag,
Plunged for years into the unfathomable deep.
~Translation: Bradford Robinson

Please silence your electronic devices during the performance.

II. Folk Songs

Four Slovak Folk Songs

Béla Bartók
(1881-1945)

Text: Traditional Slovak Folk Songs

1. Wedding Song from Poniky

Zadala mamka, zadala dcéru
Daleko od sebe,
Zakazala jej, prikázala jej:
Nechod' dcéro ku mne!

The mother sent her daughter
Far from herself
She banned her, she commanded her:
Don't return to me.

Ja sa, udelám ptáčkom jarabým,
Poletím k mamičke.
A sadnem sítam na zahradečku,
Na bielu laliju.

I will change into a blackbird,
Fly to my mother's side,
And perch there in her garden,
On the white lily.

Vyjde mamička: čotoza ptáčka,
čo tak smutne spieva?
Ej, hešu, ptačku jaraby,
Nelámaj laliju!

Out comes the mother: "Who is this blackbird,
Who sings so sadly?
Oh shoo, shoo, blackbird,
Don't break my lily!"

Ta daly ste mňa za chlapa zlého
Do kaja cudzieho;
Veru mne je zle, mamička milá,
So zlým mužom byti.

I have been sent to an evil man,
To a foreign land;
It is truly bad for me, dear mother,
With such an evil man.

2. Song of the Hayharvesters from Hiadel

Na holi, na holi,
Na tej ši ročine
Ved' som sa vyspala,
Ako na perine.

High, high
On that broad expanse
There to sleep,
As on a feather bed

Už sme pohrabaly,
Čo budeme robit' ?
S vršku do doliny
Budeme sa vodit'.

We have already raked [the hay]
What shall we do?
From the peak to the valley
We will walk there

3. *Dancing Song from Medzibrod*

Rada pila, rada jedla
Rada tancovala,
Rada tancovala,
Rada tancovala,

Ani si len tú kytličku
Neobrancovala,
Neobrancovala,
Neobrancovala,

Nedala si štri groše
Ako som ja dala,
Ako som ja dala,
Ako som ja dala,

Žeby si ty tancovala,
A ja žeby stála,
A ja žeby stála,
A ja žeby stála.

She likes to drink, she likes to eat
She likes to dance
She likes to dance
She likes to dance

But she doesn't like
To mend and sew
To mend and sew
To mend and sew

To the bagpipe player
I foolishly paid four dimes
I foolishly paid four dimes
I foolishly paid four dimes

So you could dance with others
And I could remain lonely
And I could remain lonely
And I could remain lonely

4. *Dancing Song from Poniky*

Gajdujte, gajdence,
Pôjde-me k frajerce!
Ej gajdujte vesele,
Ej, že pôjdeme sme!

Zagajduj gajdoše!
Ešte mám dva groše:
Ej, jedon gajdošovi,
A druhý krčmárovi.

To bola kozička,
Čo predok vodila,
Ej, ale už nebude,
Ej nôžky si zlomila.

Pipers will be piping
We will go swing with our partners!
Play gaily, That we will go boldly!

Piper, pipe!
I still have two coins;
One for the piper
And a second for the innkeeper

Once there was a little goat,
Whose skin is now playing
She is no longer,
But she leads us in dance

“Silent, O Moyle” from *Irish Melodies, Vol. 2*

Arr. Robert Shaw and Alice Parker
(1916-1999) (1925-2023)
Text by Thomas Moore
(1779-1852)

Bella Houck, *mezzo-soprano*

Silent O Moyle be the roar of thy waters;
Break not ye breezes your chain of repose.
While murmuring mournfully, Lir's lonely daughter
Tells to the night star her tale of woe.

When shall the swan, her death note singing,
Sleep with wings in darkness furled?
When will Heav'n its sweet bell ringing
Call my spirit from this stormy world?

Sadly O Moyle, to thy winter wave weeping,
Fate bids me languish, long ages away.
Yet still in her darkness does Erin lie sleeping;
Still doth the pure light its dawning delay.

When will that day star, mildly springing,
Warm our Isle with peace and love?
When will Heav'n its sweet bell ringing
Call my spirit to the fields above?

Gaismeņa ausa, sauleite lēce (The light dawned, the sun rose)

Valts Pūce
(b. 1962)

Text: Traditional Latvian Folk Song

Shanti Harrison, *soprano*; Alicia Chavez, *alto*
Sabrina Smith and Shane Mosser, *percussion*

A silvery sun was rising
As I was lying in the cradle
A golden sun was setting
On my wedding day
Rise, sun, early in the morning.
Shine into the house.
The orphan girl is putting on her shoes in a dark corner

Dawn in breaking,
The sun is rising,
Oh how early the sun is rising.
Young lad, you have three gardens on your way.
In the first garden, a nightingale is singing.
In the second, a cuckoo,
In the third garden a young girl is sitting,
Braiding a wreath,
Dawn is breaking...

~Translation: Elēna Tenase

III.

Faith is the Bird That Feels the Light

Elizabeth Alexander

(b. 1962)

Text by Rabindranath Tagore

(1861-1941)

Anabelle Teng, *soprano*; Mason Engelking, *baritone*

O Love

Elaine Hagenberg

(b. 1979)

Text by George Matheson

(1842-1906)

Ramona McConkie, *cello*



COLORADO COLLEGE CHAMBER CHORUS

Sopranos

Mae Feeney '26

Megan Haussmann '27

Shanti Harrison '28

Laura Hinck '25 (Alum)

*Alyssa Koogler

Jules Pashkow '29

Anabelle Teng '29

Altos

Alicia Chavez '26

*Hannah Gordon

Bella Houck '27

Delia Smith '29

Sabrina Smith '29

Grace Thum '28

Tenors

*Simon Jacobs

*Shane Mosser

Eowyn Paplowski '26

Basses

Mason Engelking '29

Jack Purvis '29

*Jim Sena

David Sigman '27

*Community Member

ACKNOWLEDGEMENTS

Susan Grace, Associate Chair in Performance
Lisa Gregory, Music Office Coordinator
Shane Groothof, Music Production Coordinator
Sarah Pont, Music Events Coordinator
Schylar Woods, Technical Director

Colorado College is located within the unceded territory of the Ute Peoples. The earliest documented peoples also include the Apache, Arapaho, Comanche, and Cheyenne. An extended list of tribes with a legacy of occupation in Colorado can be accessed through the Music Department website.



UPCOMING EVENTS IN THE COLORADO COLLEGE MUSIC DEPARTMENT

Unless indicated, all concerts are in Packard Hall, are free, and require no tickets.

www.coloradocollege.edu/music

Chamber Orchestra

Tuesday, April 28, 7 p.m.

Concert Band

Wednesday, April 29, 7 p.m., Celeste Theatre

Bluegrass Ensemble

Thursday, April 30, 7 p.m.

Brandenburg Concerto Project – Collegium Musicum

Saturday, May 2, 3 p.m.

Music at Midday

Wednesday, May 6, 12:15 p.m.

Mariachi Tigre

Wednesday, May 6, 7 p.m.

Tiger Jazz Ensemble

Thursday, May 7, 7 p.m., Celeste Theatre

Indonesian Music and Dance

Sunday, May 10, 3 p.m.



COLORADO COLLEGE
Music Department